



## DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 23 Marzo 1971

Suppl. n. 6 al n. 3

**DIREZIONE E REDAZIONE**  
**Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo**  
**Pubblicazione Mensile**

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni; deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

### SOMMARIO



#### PARTE PRIMA

#### ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

#### FIRST PART

#### LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- LEGGE 16 Gennaio 1971, n. 20 — *Modifica alla Legge 21 Gennaio 1970 n. 7, relativa al numero dei Consiglieri della Corte di Sicurezza Nazionale.* Pag. 297
- LAW No. 21 of 17 March 1971 — *Amendment to the Law on the Organization of the Government.* » 298
- LAW No. 22 of 20 March 1971 — *Amendment to the Law on the Organization of the Judiciary.* » 300
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 1 Marzo 1971, n. 63 — *Sospensione cautelare dal servizio del Magistrato Dere Mohamed Scerif Ali.* » 301

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONAY COUNCIL No. 64 of 17 March 1971 — <i>II Variation of Budget 1971.</i>	Pag. 302
DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONAY COUNCIL No. 65 of 13 March 1971 — <i>Appointment of Eng. Ali Hussein Osman as the General Manager of Mogadiscio Water Agency.</i>	» 306
DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONRY COUNCIL No. 66 of 13 March 1971 — <i>Appointmeni of Eng. Mohamed Anshur Hassan as the General Manager of the National Housing Agency.</i>	» 307
DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 67 of 13 March 1971 — <i>Appointment of Brigadier General Salad Gavere Kedia as Secretary of State for Public Work.</i>	» 308
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 1 Marzo 1971, n. 68 — <i>Approvazione della graduatoria di candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso a 25 posti di Uditori in prova nel ruolo della Magi- stratura.</i>	» 309

---

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

---

TRIBUNALE REGIONALE DEL BASSO GIUBA — <i>Avviso di Ammortamento del Libretto a favore del Sig. Nassir Murscid Ali. (38)</i>	» 311
SOCIETA' ELETTRIO INDUSTRIALE SOMALA — <i>Av- viso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (39)</i>	» 312

---

**PARTE PRIMA**  
**ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI**

**FIRST PART**  
**LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS**

LEGGE 16 Gennaio 1971, n. 20.

Modifica alla Legge 21 Gennaio 1970, n. 7, relativa al Numero dei Consiglieri della Corte di Sicurezza Nazionale.

**IL PRESIDENTE**  
**DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 10-1-1970, n. 3, istitutiva della Corte di Sicurezza Nazionale e successive modifiche;

CONSIDERATA la necessità di apportare alcune modifiche alla Legge 21-1-1970 n. 7;

SU APPROVAZIONE del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

**PROMULGA**

la seguente legge:

**Art. 1**

Il numero dei Consiglieri della Corte di Sicurezza Nazionale di cui all'art. 2, comma 1° della Legge 21-1-1970, n. 7, è elevato da due a quattro, oltre il Presidente e Vice Presidente.

**Art. 2**

La presente Legge entra in vigore immediatamente e verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 16 Gennaio 1971.

**IL PRESIDENTE**  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

LAW No. 21 of 17 March 1971.

Amendment to the Law on the Organization of the Government.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary  
Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The Law on the Organization of the Government, Law No. 14 of 3 June 1962, as subsequently amended, is hereby amended as follows:

Substitute the following for Article 21 B:

« Article 21B

*Ministry of Mineral and Water Resources*

The Ministry of Mineral and Water Resources shall deal with the development of mineral resources including mining and geological survey and of water resources».

Article 2

1. On the date of the coming into force of this Law, the Water Department in the Ministry of Public Works together with the personnel, machinery and equipment attached to the said Department shall be transferred to the Ministry of Mineral and Water Resources.

2. On the date mentioned in paragraph (1) above, the budget provision in the 1971 budget relating to the Water Department in the Ministry of Public Works shall be transferred to the Ministry of Mineral and Water Resources.

Article 3

Notwithstanding the provisions of the Water Development Agency Law, the Water Development Agency shall function under

the supervision of the Secretary of State for Mineral and Water Resources.

Article 4

1. This Law shall be included in the Official Compilation of Laws of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

2. This Law shall come into force immediately.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a law of the Republic.

Mogadishu, 17 March, 1971.

*Major Gen. Mohamed Siad Barre*  
PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council

---

LAW No. 22 of 20 March, 1971.

Amendment to the Law on the Organization of the Judiciary.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Notwithstanding the provisions of article 3, para 1, of the Law on the Organization of the Judiciary approved by Legislative Decree No. 3 of 12 June, 1962, as subsequently amended disciplinary measures relating to the members of the Judiciary shall be adopted by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary of State for Justice, Religion and Labour.

Article 2

Any Law or provision contrary to or inconsistent with this Law is hereby repealed.

Article 3

1. This Law shall be included in the Official Publication of the Law of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

2. This Law shall come into force immediately.

3. All persons shall be obliged to observe it, and cause others to observe it as a Law of the Republic.

Mogadishu, 20 March, 1971.

*Major Gen. Mohamed Siad Barre*  
PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 1 Marzo 1971, n. 63.

Sospensione cautelare dal servizio del Magistrato Dere Mohamed Scerif Ali.

IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;  
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;  
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

RITENUTA la necessità nell'interesse del pubblico servizio, di provvedere alla sospensione cautelare dal servizio del Magistrato: Dere Mohamed Scerif Ali, contro il quale è stato iniziato procedimento penale;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Art. 1

Il Magistrato Dere Mohamed Scerif è sospeso in tronco, in via cautelare, dal servizio.

Art. 2

E' sospesa, in via provvisoria, nei confronti del Magistrato: Dere Mohamed Scerif Ali, la corrisponsione dello stipendio nella misura di due terzi.

Art. 3

Il presente Decreto ha efficacia immediata.

Mogadiscio, li 1 Marzo 1971.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Magg. Gen. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO  
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 209.  
Mogadiscio, li 13 Marzo 1971.  
Il Magistrato ai Conti:  
MOHAMUD ISSE SALWE

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY  
COUNCIL No. 64 of 17 March, 1971.

Variation of Budget 1971.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN Article 2 (1) of the Budget Law for 1971 delegating the Government power to make Virements between the Heads of the 1971 Budget;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Finance;  
HAVING HEARD the Council of Secretaries;

BEARING IN MIND the spirit and declared objectives of the Revolution;

DECREES AS FOLLOWS:

Article 1

The Virement of the Budget as in Annex A is hereby approved for the 1971 financial year.

Article 2

This Decree shall come into force with immediate effect.

This Decree shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Democratic Republic of Somalia.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 17 March, 1971.

*Major Gen. Mohamed Sird Barre*

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

*Ahmed Mohamed Mohamud*  
Secretary of State for Finance a. i.



**ALLEGATO « A » — ANNEX « A »**

Titolo - Head	Capitolo Subhead	Descrizione — Description	Previsione Approv. 1971	Variazione Change	Nouva Prev. New est. 1971
<b>ADDITIONS:</b>					
4. Ministry of Interior Vote 1 - Ministry	2.10.37.	General Relief . . . . .	1.070.000	+ 1.670.000	2.740.000
<b>REDUCTIONS:</b>					
1. Supreme Revolutionary Council Vote 1 - Secre- tariat and Directorate Gen. Administration	2.1.5.	Mission Abroad . . . . .	1.160.000	— 100.000	1.060.000
2. Ministry of Justice, Re- ligion and Labour. Vote 1 - Ministry	4.4.0.	Contribution to Mosques and Re- ligious Celebrations . . . . .	200.000	— 40.000	160.000
3. Ministry of Foreign Aff.	1.2.1. 2.10.28.	Basic Salaries of Permanent Staff Embassies and Consulates . . . . .	1.023.186 9.521.040	— 50.000 — 50.000	973.186 9.471.040
4. Ministry of Interior. Vote 1 - Ministry	1.2.1. 4.11.0.	Basic Salaries of Permanent Staff Subventions to Municipalities . . . . .	4.432.445 500.000	— 50.000 — 150.000	4.382.445 350.000
5. Ministry of Defence	2.0.0.	Property and Services . . . . .	16.322.890	— 500.000	15.822.890
6. Ministry of Information and National Guidance	2.8.5.	Films . . . . .	100.000	— 10.000	90.000

» — ANNEX « A »

Description	Previsione Approv. 1971	Variazione Change	Nouva Prev. New est. 1971
Government Newspapers	866.800	—	841.800
Services . . . . .	54.000	—	34.000
to National Theatre	82.000	—	62.000
	75.000	—	50.000
College of Students . . . . .	25.000	—	—
Education . . . . .	100.000	—	75.000
Medical . . . . .	87.700	—	37.700
allowance . . . . .	5.000	—	2.500
Expenses . . . . .	8.000	—	5.500
	12.000	—	7.000
	2.153.567	—	2.053.567
Investments . . . . .	150.000	—	50.000
for Postal Services . . . . .	700.000	—	600.000
Utilities . . . . .	119.000	—	69.000
and Lubricants . . . . .	320.000	—	260.000

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY

COUNCIL No. 65 of 13 March, 1971.

Appointment of Eng. Ali Hussein Osman as the General Manager of Mogadiscio Water Agency.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution dated 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the General Law Governing Autonomous Agencies, Law No. 16 of 1 April 1970 as subsequently amended;

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY  
SUPREME No. 66 of 13 March, 1971.

Appointment of Eng. Mohamed Anshur Hassan as the General Manager of the  
National Housing Agency.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21  
October 1969 and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the General Law Governing Autonomous  
Agencies, Law No. 16 of 1 April 1970 as subsequently amended;

HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Single Article

With effect from 11 March 1971, Eng. Mohamed Anshur Has-  
san is appointed as the General Manager of the National Housing  
Agency.

Mogadiscio, 13 March, 1971.

*Major Gen. Mohamed Siad Barre*

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

*VISTO e Registrato - Reg..n. 1, foglio n. 225.*

*Mogadiscio, li 18 Marzo 1971.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE

---

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY

SUPREME No. 67 of 13 March, 1971.

Appointment of Brigadier General Salad Gavere Kedia as Secretary of State for  
Public Works.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3 June 1962, as subsequently amended, on the Organization of the Government;

HAVING HEARD the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Single Article

With effect from 11 March 1971, Brigadier General Salad Gavere Kedia is appointed as Secretary of State for Public Works.

Mogadiscio, 13 March, 1971.

*Major Gen. Mohamed Siad Barre*

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

---

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI  
E LAVORO 1 Marzo 1971, n. 68.

Approvazione della graduatoria dei candidati chei hanno superato le prove di esame del concorso a 25 posti di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legge 7 Febbraio 1965, n. 1, contenente modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo;

VISTI i propri Decreti n. 218 del 21 Settembre 1970 e n. 5/358 del 29 Novembre 1970, coi quali è stato bandito un pubblico concorso per esami a 25 posti di Uditore in prova nel ruolo della Magistratura;

VISTI gli atti della Commissione esaminatrice concernenti il concorso predetto;

RITENUTO che, ai sensi dell'art. 7, comma secondo, del Decreto 21 Settembre 1970, n. 218, occorre approvare la graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame relative al concorso stesso;

— che occorre, altresì, dichiarare vincitori del concorso i candidati che, nell'ordine di merito risultante da detta graduatoria, rientrano nel numero dei posti messi a concorso;

DECRETA:

Articolo Unico

La graduatoria dei candidati che hanno superato le prove di esame del concorso a 25 posti di Uditore in prova nel ruolo della Magistratura, bandito con Decreti n. 218 del 21 Settembre 1970 e n. 5/358 del 29 Novembre 1970, è approvata.

Sono dichiarati vincitori del concorso stesso i seguenti candidati, che, secondo l'ordine di merito risultante dalla graduatoria rientrano nel numero dei posti messi a concorso:

No. d'Ord.	Generalità	Punteggi
LAUREATI		
1.	Mohamed Ahmed Omar	116/120
2.	Mohamed Hassan Mohamed	110/120
3.	Hussen Scek Abdurrahman	107/120
4.	Said Ahmed Yahia Abdullahi	105/120
5.	Issak Hagi Warsama	105/120
6.	Yusuf Hagi Nur Ahmed	101/120
7.	Abdirizzak Ghelle Yusuf	100/120
8.	Mohamed Ali Hamid	96/120
9.	Mohamud Scek Soleiman	96/120
10.	Ahmed Wali Yassin Oday	95/120
11.	Abdullahi Mohamed Hassan	91/120
12.	Ibrahim Ahmed Salah	88/120
13.	Ali Hagi Nur Ahmed	82/120

DIPLOMATI

1.	Ahmed Asckir Bottan	110/120
2.	Ahmed Dorre Farah	107/120
3.	Mohamud Ali Ahmed	107/120
4.	Mohamed Abdullahi Ahmed	107/120
5.	Ali Mohamed Ibrahim Said	100/120
6.	Hassan Yusuf Nur	99/120
7.	Abdulcadir Hagi Osman Aden	99/120
8.	Abdirascid Scek Ahmed Mohamed	98/120
9.	Ibrahim Abdulle Hassan	97/120
10.	Abdullahi Gure Abdulle	96/120
11.	Ahmed Nur Scek Hassan Ismail	89/120
12.	Osman Scek Ahmed Osman	89/120

Mcgadiscio, li 1 Marzo 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

**PARTE SECONDA**  
**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

**TRIBUNALE REGIONALE DEL BASSO GIUBA**

**IL GIUDICE REGIONALE**

LETTA l'istanza che precede, ritenuta l'attendibilità dei fatti ivi esposti, anche in considerazione a quanto comunicato dal Banco di Napoli - Filiale di Chisimaio;

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'Art. 69 del Decreto Legislativo 9-9-65 N. 2;

DICHIARA l'Ammortamento del Libretto Bancario N.P.R.P. 592 di Shs. 472,12 (quattrocentosettantadue e 12/100) rilasciato dal Banca di Napoli - Filiale di Chisimaio intestato a Nassir Murscid Ali;

AUTORIZZA l'Istituto emittente a rilasciare il duplicato del Libretto in questione a favore del Sig. Nassir Murscid Ali, dopo trascorso un termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala purchè nel frattempo non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il duplicato del Libretto stesso venga consegnato personalmente a Nassir Murscid Ali o eventualmente a persona da lui indicata munita di regolare e formale procura scritta;

MANDA al ricorrente di provvedere alla notifica del presente decreto alla Banca di Napoli - Filiale di Chisimaio, il quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Chisimaio, li 26 Aprile 1970.

**IL GIUDICE REGIONALE**

*Scek Abdulcadir Dagane*

Il Cancelliere Dirigente  
*Zeila Scek Omar*

**SOCIETA' ELETTRO INDUSTRIALE SOMALA — S. p. A.**

**Capitale Sociale Sh. So. 600.000 — Sede in Merca**

---

## AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Elettro Industriale Somala S.p.A., con sede in Merca, sono convocati in Assemblea Ordinaria presso la sede Sociale in Merca il 16 Aprile 1971, alle ore 9 in prima convocazione e lo stesso giorno alle ore 1 in seconda convocazione se necessario per deliberare sul seguente:

### ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2. — Bilancio e Conto Perdite e Profitti dell'Esercizio chiuso al 31 Dicembre 1969 e 1970 e deliberazioni relative;
3. — Rinnovo cariche sociale;
4. — Varie ed eventuali.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti che porteranno con se le azioni.

Merca, li 22 Marzo 1971.

Società Elettro Industriale Somala - S.p.A.

(39)

*IL PRESIDENTE*

---